

水書

正七卷

壬辰卷



貴州民族出版社

出版说明

在长期的历史发展过程中，贵州各少数民族人民创造和积累了丰富的古籍文献，包括从远古口头流传下来的民歌、叙事诗等等，是祖国光辉历史和灿烂文化不可分割的组成部分，但是这些丰富的文化遗产却鲜为人知。

党中央、国务院对抢救、整理、出版少数民族古籍工作十分重视。国务院国办发（1984）30号文件中指出：“少数民族古籍是祖国宝贵文化遗产的一部分，抢救、整理少数民族古籍，是一项十分重要的工作。”为贯彻落实党中央和国务院指示精神，继承和发扬民族文化遗产，在全国少数民族古籍整理出版规划小组的指导下，从1985年起，贵州省少数民族古籍整理出版规划小组在全省范围内，全面部署，组织力量，广泛搜集，有选择、有步骤地进行翻译整理，并按全省规划出版贵州省少数民族古籍。

少数民族古籍浩如烟海，内容广泛。从1988年起，陆续出版贵州省少数民族古籍。本《古籍》正式出版发行，给人类学、社会学、民族学、历史学、考古学、语言文字学、美学等等的研究工作提供了丰富的资料。对弘扬民族传统文化，发展社会主义的新型民族关系，加强民族团结，促进社会主义精神文明建设，具有重要作用。

贵州省民族事务委员会
民族古籍整理办公室

5042/16

前 言

《水书》是水族古老的宗教文化典籍，是水族先民卜筮的成文的经典著作。它同中国的许多方术一样，导源于古代哲学的最高层次，然后演化为普遍的民间信仰。《水书》不仅收藏了水族的古老的语言文字资料，而且还保存了珍贵的水族天象、历法和气象资料以及原始宗教资料，对研究水族古代社会历史具有重要的价值。千百年来，它一直用于水族社会生活的各个领域，充满着神奇诡秘的神秘色彩，对水族人民的社会生活和文化心态的塑造，始终起着极其重要的作用。

《水书》详细地记录了水族的原始宗教。宗教作为意识形态之一，是社会存在的反映，是客观现实在人们主观意识中的反映。其根本特点，就在于它不是正确地如实地反映客观现实，而是对于客观现实的虚伪和颠倒的反映。正如恩格斯指出：“一切宗教都不过是支配着人们日常生活的外部力量在人们头脑中的幻想的反映，在这种反映中，人间的力量采取了超人间力量的形式。”（《马克思恩格斯全集》第20卷第341页）水族信仰原始宗教，相信灵魂和人格化的自然力量可以主宰人间的祸福，从而按照人们的现实生活，用咒语、祈祷乃至奉献牺牲的方式，向灵魂的体现者鬼神求吉祛灾。

水族是一个笃信鬼灵的民族，众多的鬼神组成了一个神秘的世界，这就是以鬼神崇拜为核心的水族巫文化，这种巫文化的土壤就是水族先民的原始宗教信仰。水族先民对这种“万物有灵”的

观念笃信不疑，其表现为对自然、图腾、祖先、鬼神的虔诚崇拜及这种宗教意识的世代传承。在今天，原始宗教意识在水族中依然占有重要位置，不过，由于传承中信仰意识的变异，各种崇拜对象已经融合在一起，而突出地表现为对鬼灵的崇拜。他们认为，无论是祖先亡灵，是图腾物、动物、植物还是其它自然物以至自然现象身上，都有一定的个体的种种神灵依附，这些没有任何理由去设想它本身还会死亡的灵魂显然具有超人的力量，它可以对活着的人施福，亦可降灾。水族原始宗教信仰的种种崇拜形式，就是对这些超世而具有人格之力的祈求、取媚，以求攘灾纳福的表现。

在水族巫文化之自然崇拜、图腾崇拜和祖先崇拜的现象中，鬼灵崇拜是贯穿其中的一条主线。而这种信仰所以能世代传承，并在水族信仰意识中形成一个鬼神世界，都是依赖其特有文化载体——《水书》。

以水文字记录各种鬼怪魂灵，各种禁忌事项及各种避邪驱鬼方法的《水书》，都是水族原始宗教信仰的理论依据，水族鬼师占卜施法皆源于此。水族婚嫁、丧葬、营建、出行、占卜、节令、生产、祭祀等，一举一动都要受《水书》的制约。因此，在水族的巫文化中，《水书》有着举足轻重的地位。

《水书》所记，大多是原始宗教信仰方面的日期、方位、吉凶兆象及驱鬼避邪的方法，大体是以年宜、忌月日，以月日宜、忌时方，并用歌诀或事物兆象标明它的吉凶所属，因此多是作为巫师手中的工具。只是因为水族笃信鬼灵，故《水书》使用很广。《水书》这种特有的用途，形成了一种特有的文化氛围，促进了水族鬼灵崇拜的世代因袭。

水族鬼灵崇拜的一切活动，均需由鬼师从《水书》中查找依据。不论是判定事情的吉凶，认定作祟鬼魅，还是驱鬼送鬼、攘灾乞福的巫术仪式，均由鬼师查阅《水书》为凭。因此，《水

书》在鬼灵崇拜中的作用，必须通过鬼师作为中间媒介才能发挥。由此，在水族巫文化的鬼灵崇拜现象中，《水书》是一部教科书，鬼师则是教师。鬼师与《水书》的结合，是维系水族原始宗教信仰——鬼神世界的纽带，是巫文化传承的物质因素，并维系着这个神秘世界历久不衰。

但是，我们还应该看到，《水书》除了包涵大量的原始宗教内容以外，它还保存了水族的天象、历法资料和水族古文字资料，这是亟待发掘、整理和研究的。

《水书》所反映的天象、历法资料，显示了水族先民的天文知识水准，是一分极为珍贵的历史文化遗产。它的一些基本理论，如二十八宿、九星、八卦九宫、天干地支、日月五星、阴阳五行、六十甲子、四时五方、七元历制以及水历正月建戌等内容，原本就是水族先民智慧和艺术的结晶，它包含着相互的哲学伦理和辩证唯物观，在我国民俗学史上有着灿烂的一页。

关于水文字，《三合县志略》称其为“类似古籀小篆”，《都匀县志稿》称其为“大氏古篆之遗，第相日久，寝多讹失耳。”水族古文字的结构特点大致有以下三种类型：一是象形字，二是仿汉字，即汉字的反写、倒写或改变汉字形体的写法，有的字类似甲骨文、金文，三是宗教文字，即表示水族原始宗教的各种密码符号。书写形式是从右到左直行竖写，本书为考虑到注音的方便，改为横写横排。

现在译注的这本水书，是《正七卷》和《壬辰卷》两个卷目的合编本。《正七卷》是水书忌戒条目的总览，《壬辰卷》是水书吉祥条目的总览。水族社会对诸如丧葬、嫁娶、营建、出行、占卜、巫觋、节庆、农事等一切活动，以及对人生的命运——吉凶、祸福、贵贱、寿夭、穷达、兴衰、生死、疾病的预测，均依照本书的规定去择吉避凶、禳灾除祸，它凝聚了水族先民远古时期有关天文、地理、社会的认识与经验。本书是《水书》忌戒和

吉祥的总览纲目书，是学习《水书》的启蒙读本，亦叫朗读本。它是用韵文体写成，流畅顺口，便于记忆，不但水族书师背得滚瓜烂熟，甚至童叟妇孺，均能琅琅上口，因而历代传唱不衰。

本书的《正七卷》系张言同的藏抄本，《壬辰卷》系潘焕文的藏抄本，并根据他们的讲述进行整理译注。由于民间保存和流传的《水书》，均系藏抄本，因而在各自书写水文字时，无一定的准则和规范，有极大的随意性，出现了许多变体和异体的水文字。本书在缮写水文字时，认真做到统一规范，极力保持水文字的传统特色。

由于本书系歌韵体裁，给翻译工作带来了困难。是用水文和汉文对译，还是用水语和汉文对译，顾此又难于及彼。考虑到本书是歌韵体，每一行的水文字，都可以从歌词内容得到破译，故本书采用了水语对译汉文。

另外，《水书》各家的藏抄本都是没有标题的，为了阅读和研究方便，依据每一章目的意义和作用都加了标题。标题大部分是音译，也有少数是意译。

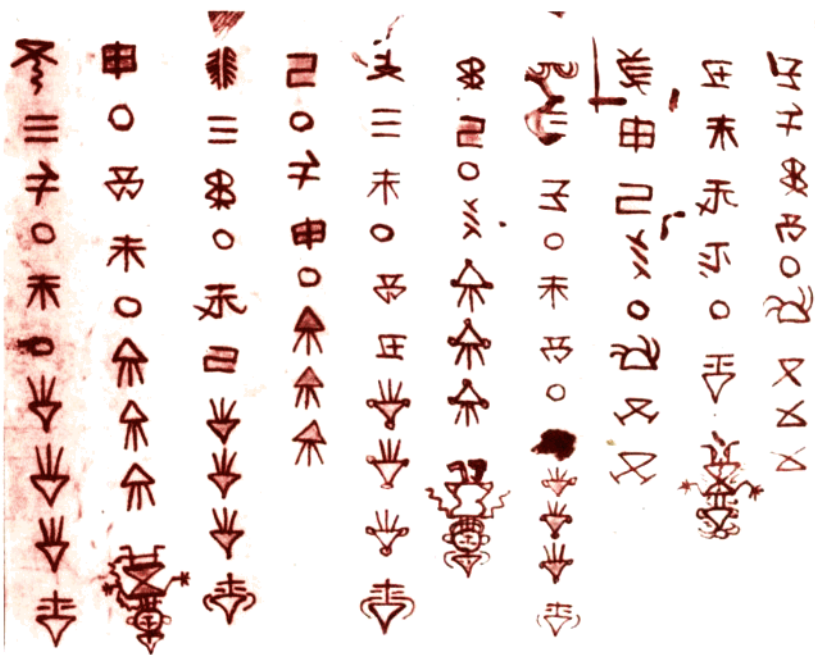
本书的注释，以讲述者的讲述为主，同时还参阅《中国各民族宗教和神话大词典》（水族部分）中潘朝霖同志撰写的“水族古老宗教典籍水书中的重要条目”的部分内容综合整理而成。本书的水语读音是按中国少数民族语言简志丛书中的《水语简志》的音系和拼写规则进行标音。

整理水族古籍，是一项巨大的系统工程。这本《水书》又属首次破译，由于译注者学识浅薄，水平有限，谬误之处，在所难免，希望专家学者指正。

王品魁

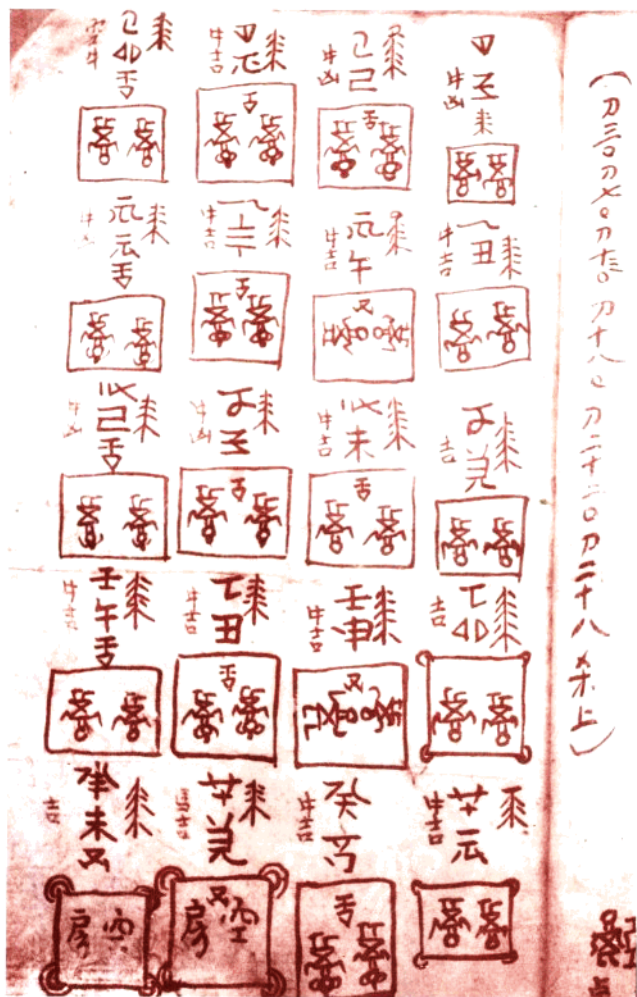
1994年元月于三都政协





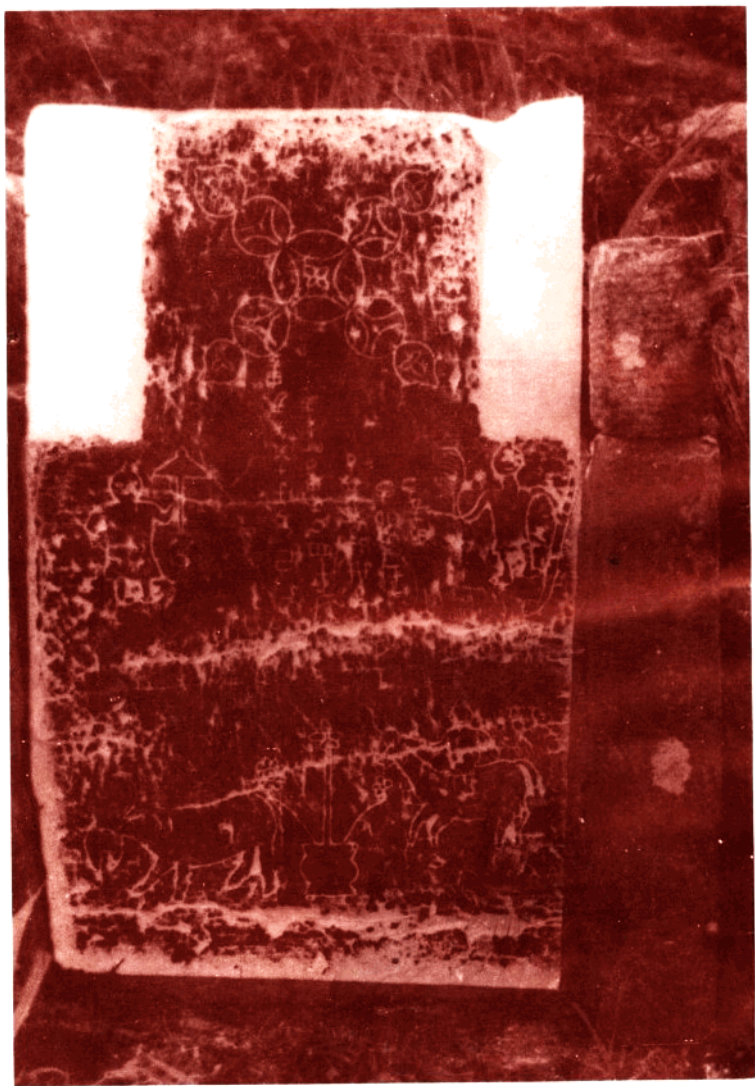
水族巫术用书（拒鬼、放鬼择年、日、时、方）

王何以 摄



王何以 攝

水族營建用書



水潘水文字墓碑

焦 斌 摄

目 录

前 言	(1)
-----------	-----

正七卷

梭 项	(3)	各 木 月	(34)
腊 忙	(5)	各 木 年	(35)
引 贯	(7)	项 地	(37)
空 蒙	(9)	林 显	(38)
大 赋	(11)	举 银	(40)
尖 辛	(13)	墓 玄	(41)
学 鲁	(15)	尖 辛	(42)
九 火	(17)	对 逃	(44)
各 木	(19)	龙 反	(45)
熬 饶	(21)	大 败	(47)
代 哇	(23)	计 饿	(48)
大 更	(25)	土 居	(49)
大 棒	(26)	九 火	(51)
灭 门	(28)	天 割	(53)
代 排	(29)	九 火	(54)
五 虎	(31)	代 排	(55)
半 用	(32)	墓 玄	(56)
		某 空	(57)
		六 力	(58)
		倒 栏	(60)
		卡 老	(61)

姑 又	(63)	杀 伤	(104)
则 列	(64)	杀 伤	(105)
伤 命	(65)	翻 梯	(107)
九 火	(66)	伤 命	(109)
五 锤	(69)	引 贯	(110)
伤 命	(71)	堂 扶	(111)
都 哈	(72)	引 提	(113)
鲁 骸	(73)	虎 煞	(114)
大 杀	(74)	计 饿	(115)
九 火	(76)	封 群	(117)
印 占	(77)	占	(118)
打哇项	(79)	九火年	(119)
计 饿	(80)	别 库	(120)
半 用	(81)	伤 命	(121)
中 羊	(82)	绍 骸	(123)
大 赋	(84)	鲁 骸	(124)
时 花	(85)	龙 犬	(125)
破 夫	(87)	引 提	(127)
休 四	(88)	花 木	(129)
沙 朋	(89)	五 锤	(130)
天 狗	(91)	马 忌	(131)
卡 老	(92)	方 欢	(132)
八 平	(93)	引 腊	(134)
十 平	(95)	地 转	(135)
姑 又	(97)	地 转	(137)
杀 师	(99)	代 棒	(138)
杀师铜	(100)	则 头	(139)
天 断	(102)	九 火	(141)

大 更	(142)	九 火	(180)
九 官	(143)	代 哇	(181)
九 官	(144)	时 哄	(182)
六 朵	(145)	腊 血	(183)
杀 伤	(147)	引 占	(184)
涌 恒	(148)	念 友	(186)
九 火	(150)	杀 伤	(187)
沙 朋	(151)	杀 伤	(189)
堂 皇	(152)	忌搬迁	(190)
半 用	(153)	九 火	(191)
七 散	(155)	三 杀	(192)
引 贯	(157)	官 印	(193)
排 时	(158)	扫帚星	(194)
腊 黄	(160)	六 戊	(195)
杀 伤	(161)	三 路	(196)
五 虎	(162)	忌方宿	(198)
勾 采	(164)	忌方宿	(199)
姑 秀	(165)	忌方宿	(200)
姑 秀	(166)	打哇登	(202)
风 溶	(168)	推方宿	(203)
尾 皇	(169)	推九星	(205)
天 反	(171)	四 关	(207)
路 封	(172)	白 略	(208)
大 皇	(174)	贪巨时方	(209)
各木时	(175)	贪巨时	(211)
杀 伤	(177)	问驾时	(212)
杀 伤	(178)	九 星	(213)
六 顽	(179)	典 地	(215)

困 惑	(218)
背嫁研	(219)
挡 银	(221)
典 地	(222)
卡 老	(223)

壬辰卷

壬 辰	(229)
破 散	(230)
官 印	(232)
官 印	(233)
官 印	(234)
天罡米	(235)
天罡米	(237)
天罡米	(238)
公 溶	(239)
天罡诰	(241)
陆铎怨	(243)
陆铎怨	(244)
九 星	(246)
渤阴阳	(247)
吉 方	(249)
大更方	(251)
辅星方	(252)
吉 方	(254)
吉 方	(255)
·大旺方	(256)

大旺方	(257)
大利方	(258)
大利方	(260)
大旺方	(261)
大旺方	(262)
大旺方	(263)
大旺方	(264)
公 闷	(265)
公 闷	(267)
公 闷	(268)
龙穴方	(270)
吉 立	(271)
吉 立	(273)
问驾时	(274)
富 癸	(275)
富 癸	(277)
富 癸	(278)
富 癸	(281)
富 癸	(283)
富 吉	(284)
都 拥	(288)
大旺日	(289)
财 夫	(291)
九 满	(292)
铺 路	(294)
辅 倒	(295)
抽 条	(297)
抽 条	(298)

抽 条	(299)	天嘴鸡	(321)
抽 条	(300)	官印时	(323)
吉 立	(301)	官印时	(324)
吉 立	(302)	官印时	(325)
忌放控	(304)	官印时	(326)
忌放控	(305)	迭 生	(327)
灭 引	(307)	迭 生	(329)
灭 引	(308)	满 紧	(331)
金 醒	(309)	满 紧	(332)
拉 罗	(311)	安石凳	(333)
开 霞	(312)	安石凳	(334)
天罡时	(314)	设金堂	(335)
天罡时	(316)	水语语音系统	(338)
请陆铎	(317)	本书水文字总表	(340)
大旺时	(318)	本书吉凶兆象表	(342)
大旺时	(319)	后 记	(344)
放 别	(320)		

正 七 卷